

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ส่งข้อความพระราชสาส์น แสดงความยินดีไปยัง นายจูแซ รามูซ-ออร์ตา (Mr. José Ramos-Horta) ในโอกาสสาบานตนเข้ารับ ตำแหน่งประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐประชาธิปไตยติมอร์-เลสเต สมัยที่ ๒ ในวันที่ ๑๙ พฤษภาคม ๒๕๖๕ ดังนี้

His Excellency Mr. José Ramos-Horta,  
President of the Democratic Republic of Timor-Leste,  
Dili.

On the occasion of Your Excellency's assumption of office for the second term as President of the Democratic Republic of Timor-Leste, I wish to extend my cordial felicitations and best wishes for your success and happiness as well as for the peace, stability and prosperity of the Democratic Republic of Timor-Leste and her people.

I have no doubt that the resounding mandate and overwhelming trust you have received from the people will infuse your future work and program with the requisite energy and drive in addressing urgent challenges, the pandemic and the ensuing economic downturn in particular. Bilaterally, with your support and given our shared commitment, Thailand and the Democratic Republic of Timor-Leste will work even more closely together to create greater opportunities for expanding our friendly ties and strengthening our partnership in various fields of our common endeavour in the years to come.

(M.R.) Maha Vajiralongkorn R.

## คำแปล

ฯพณฯ นายจุแซ รามุช-ออร์ตตา

ประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐประชาธิปไตยติมอร์-เลสเต

ในโอกาสที่ท่านเข้ารับตำแหน่งประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐประชาธิปไตยติมอร์-เลสเต เป็นสมัยที่สอง ข้าพเจ้าขอแสดงความยินดี และขออำนวยพรให้ท่านประธานาธิบดีประสบแต่ความสำเร็จ และความสุขสวัสดิ์ ทั้งขอให้ประเทศและประชาชนชาวติมอร์-เลสเตมีความผาสุกร่มเย็น ความมั่นคง และความเจริญรุ่งเรืองสืบไป

ข้าพเจ้าเชื่อโดยปราศจากข้อสงสัยว่า การที่ท่านได้รับมอบหมายหน้าที่และความไว้วางใจ อย่างท่วมท้นจากประชาชน จะเป็นพลังและแรงขับเคลื่อนที่สำคัญในการดำเนินงานและแผนงานในอนาคต เพื่อรับมือกับความท้าทายที่จำเป็นเร่งด่วนทั้งหลาย โดยเฉพาะสถานการณ์โรคระบาดและภาวะเศรษฐกิจตกต่ำที่เกิดขึ้น ส่วนความสัมพันธ์ทวิภาคีนั้น ด้วยการสนับสนุนของท่านและความมุ่งมั่นตั้งใจร่วมกัน ประเทศไทยและสาธารณรัฐประชาธิปไตยติมอร์-เลสเตจะร่วมมือกันอย่างใกล้ชิดยิ่งขึ้น เพื่อสร้างโอกาสใหม่ ๆ ในการขยายความสัมพันธ์ฉันมิตรและสร้างเสริมความเป็นหุ้นส่วนในกิจการด้านต่าง ๆ ระหว่างประเทศทั้งสอง ให้กระชับแน่นแฟ้นต่อไปในภายภาคหน้า

(พระปรมาภิไธย) มหาวชิราลงกรณ พระวชิรเกล้าเจ้าอยู่หัว